

Porównanie tłumaczeń I Samuela 18:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Saul tym bardziej obawiał się Dawida – i stał się Saul wrogiem Dawida na resztę dni.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	zaczął obawiać się Dawida jeszcze bardziej — i stał się jego wrogiem na resztę swoich dni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tym bardziej Saul obawiał się Dawida. I Saul stał się wrogiem Dawida na zawsze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tem więcej Saul obawiał się Dawida, i stał się Saul nieprzyjacielem Dawidowi po wszystkie dni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Saul tym więcej jął się bać Dawida. I zstał się Saul nieprzyjacielem Dawidowi po wszystkie dni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Coraz bardziej zatem obawiał się Saul Dawida i stał się jego wrogiem na zawsze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Obawiał się Saul Dawida jeszcze bardziej. I tak stał się Saul wrogiem Dawida po wszystkie czasy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Saul natomiast coraz bardziej obawiał się Dawida i stał się jego wrogiem na zawsze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego Saul coraz bardziej bał się Dawida i stał się jego nieprzejednanym wrogiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	począł się go lękać coraz bardziej. I stał się Saul wrogiem Dawida na zawsze.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Saul coraz więcej obawiał się Dawida i Saul stał się wrogiem Dawida po wszystkie dni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Saul jeszcze bardziej się bał Dawida, i Saul na zawsze stał się dla Dawida nieprzyjacielem.